

*Касаболотова Г.А.*

## РУССКОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ В КЫРГЫЗСКОЙ АУДИТОРИИ

*G.A. Kasabolotova*

### RUSSIAN PHRASE IN THE KYRGYZ AUDIENCE

УДК:378:53.5

*В данной статье рассматривается синтаксическая структура русского словосочетания в процессе обучения кыргызских школьников, а также способы развития у учащихся умения обнаруживать связи слов в словосочетаниях.*

*This article considers syntactic structure of Russian word combinations in process of teaching Kyrgyz students and ways of development students abilities to find words connection in word combinations.*

Проблема словосочетания издавна привлекала внимание лингвистов. Но до сих пор в решении этой проблемы имеется много спорных вопросов. Словосочетания, наряду с отдельными словами, входят в состав предложения в качестве конструктивных элементов. Предложение же является основной учебной единицей при обучении любому языку. Следовательно, усвоение словосочетаний является необходимой предпосылкой усвоения языка.

В.В.Виноградов следующим образом характеризует различие между словосочетанием и предложением: «Словосочетание и предложение – понятия разных семантических рядов и разных стилистических плоскостей. Они соответствуют разным формам мышления. Предложение – вовсе не разновидность словосочетания, так как существуют и слова-предложения. Но оно и по внутреннему существу своему, по своим конструктивным признакам непосредственно не выводимо из словосочетания... Словосочетания только в составе предложения и через предложение входят в систему коммуникативных категорий речи, средств сообщения. Но оно относится так же, как и слово, и к области «номинативных» средств языка, средств обозначения. Оно так же, как и слово, представляет собой строительный материал, используемый в процессе языкового общения. Предложение же – произведение из этого материала, содержащее сообщение о действительности. Словосочетание в русском языке, если оно не представляет собой фразеологического сращения или фразеологического единства, т.е. неразложимого семантического образования, свободно дробимо на слова и представляет собой продукт семантического распространения слова. Оно складывается из «частей речи», но реализует все многообразие своих смысловых возможностей в предложении» [8, 38]. «Словосочетание – это сочетание слов, организованное по законам данного языка и выражающее какое-нибудь понятие, хотя и сложное, и способное служить его

обозначением. Это свободный эквивалент фразеологической единицы».

Ядром концепции В.В.Виноградова является противопоставление двух синтаксических единиц – словосочетания и предложения. Главное различие между ними может быть сформулировано как различие между непредикативной и предикативной синтаксическими единицами. Под предикативностью понимается отнесенность содержания высказывания к действительности, выраженная категориями модальности, синтаксического времени, синтаксического лица.

Вместе с В.В. Виноградовым и А.И.Смирничкиным мы считаем, что основным признаком предложения является **предикативность**, т.е. выражение предикации, под которой понимается отнесение содержания высказывания к действительности – сообщение о действительности. Без предикативности высказывание не имеет практической, действенной ценности в общении людей. Предикация в той или иной мере выражается интонацией, интонацией сообщения.

Словосочетание принадлежит к той же грамматико-семантической сфере, что и слово, оно, так же как и слово, имеет номинативный характер, относится к номинативным средствам языка. Так же, как и слово, оно может по-разному функционировать в предложении, наряду со словами входит в состав узловых центров предложения – его членов, на которые предложение делится в соответствии с теми узловыми пунктами, какие выделяются в нашей мысли.

Словосочетание рассматривается как пара или несколько слов, связанных между собой по смыслу и грамматически.

Грамматический анализ словосочетаний ставит своей целью вскрыть в составе предложений смысловую и грамматическую зависимость одного слова от другого, независимо от занимаемого ими места в предложении и тем самым лучше понять назначение каждого члена предложения, смысл и структуру предложения в целом, формальную зависимость компонентов. Отсюда ясно, что словосочетание самостоятельно, вне предложения не употребляется, его назначение обуславливается потребностями выраженной мысли в предложении в целом. Поэтому «в своих грамматических формах и функциях то или иное словосочетание может быть объяснено в составе предложения только исходя из других словосочетаний, с которыми оно связано и от которых зависит по смыслу и грамматически» [3, 289-302].

Природа словосочетания как синтаксической единицы сложная. Сложным и противоречивым является и ее лингвистическое осмысление. Вопрос о словосочетании связан с решением общих вопросов о составе синтаксических единиц, их сущности и соотносительности друг с другом. Научные направления в синтаксисе различаются в первую очередь по тому, как решаются эти вопросы. Принципиальными вопросами теории словосочетания являются следующие: вопрос о сущности словосочетания как синтаксической единицы и его дифференциальных признаках, объем понятия "словосочетание", отношение словосочетания к предложению, вопрос о словосочетании как самостоятельной синтаксической единице, существующей до предложения или же выделяемой из предложения. Дискуссионными являются и такие более частные вопросы, как, например, состав морфолого-синтаксических типов словосочетаний, состав и принципы разграничения количественно-структурных типов, сущность и разновидности подчинительной связи (сильное, слабое управление, именное примыкание) и некоторые другие [5, 8].

Сочетаемость – одно из фундаментальных свойств языковых единиц, отражающих синтагматические отношения между ними; это свойство языковых единиц сочетается при образовании единиц более высокого уровня. Каждый уровень языковой системы изучает сочетаемость единиц в определенном аспекте.

На синтаксическом уровне сочетаемость определяется целым рядом факторов, таких, как лексическая семантика слова, значение слова как представителя той или иной морфологической категории, принадлежность слова к той или иной части речи.

Семантика словосочетания многослойна, она отражает разный уровень лексического обобщения и включает: 1) языковую, 2) речевую — функционально-коммуникативную и 3) индивидуально-авторскую семантику. В подчинительных словосочетаниях между словами возникают те или иные отношения. Отношения стержневого и зависимого компонентов характеризуются как значение словосочетания. К наиболее обобщенным типам отношений относятся три типа: атрибутивные, объектные, обстоятельственные. **Атрибутивные** — это отношения, при которых предмет, явление определяется со стороны своего внешнего или внутреннего качества, свойства, принадлежности: лесной массив, беличья шуба, шуба из белки, бушующее море. **Объектные** — это отношения между называемым в слове действием, состоянием или признаком и тем предметом (в широком смысле), на который направлено или с которым сопряжено действие, состояние: любить природу, достойный похвалы. **Обстоятельственные** — это отношения, при которых действие, состояние, признак определяются со сто-

роны своего качества или условий его проявления: слишком яркий, гулять в лесу, ложиться на рассвете.

Выделенные три типа отношений отражают высший уровень языковой семантики. Каждый из этих типов имеет целый ряд частных значений, которые выражают второй слой языковой семантики. Так, атрибутивные отношения охватывают такие частные значения, как атрибутивно-качественные: *трудная работа, чайник из фарфора*; атрибутивно-количественные: *второй номер, двух друзей*; атрибутивно-субъектные: *пенie артиста, лязг колес*; атрибутивно-притяжательные: *лисий хвост, мой дом*; атрибутивно-объектные: *защита отечества, цена хлеба*; атрибутивно-временные: *поездка зимой, привычка с детства*; атрибутивно-пространственные: *вид с башни*; атрибутивно-причинные: *синяк от ушиба*; атрибутивно-целевые: *стол для черчения, средство от кашля*. Объектные отношения охватывают такие частные значения, как объект непосредственного приложения действия: *строить дом, копать грядки*; объект желаний, поиска, достижения, удаления: *жаждать счастья, желать удачи, опасаться встречи*; объект охвата: *наестся ягод, напиток воды*; объект восприятия, речи: *говорить другу*; объект эмоционального отношения: *наслаждаться музыкой, радоваться весне*; объект-орудие: *писать пером, копать лопатой*; объект-адресат: *писать матери, дарить ребенку*. Обстоятельственные отношения охватывают такие частные значения, как качественно-обстоятельственные: *пристально смотреть, смотреть с сожалением*; меры и количества: *весить с килограмм, стоить сто рублей*; пространственные: *отдыхать в деревне, повернуть направо*; временные: *учиться с детства, сидеть дотемна*; причинные: *плакать от радости, сказать сгоряча*; целевые: *сказать в оправдание, сделать назло*; условия: *осуществить при наличии средств, спастись в случае наводнения*; уступительные: *гулять несмотря на дождь, проясниться вопреки предсказанию*.

Особый тип отношений – восполняющий – возникает при информативно недостаточных словах: слыть чудачком, стать здоровым, отличаться выносливостью, сделаться заметным, оказаться добряком.

Правильная организация работы над синтаксической структурой словосочетаний и над смысловыми отношениями компонентов представляет собой важную часть общего процесса обучения кыргызских учащихся русскому языку.

Научить учащихся правильно употреблять слова в речи невозможно без осмысленного понимания ими синтаксических взаимоотношений слов друг с другом и их лексических связей.

Для этих целей учитель должен добиться того, чтобы обучаемый при чтении русского текста мог ясно видеть и свободно выделять связанные между собой слова. Поэтому учащихся следует тренировать в выработке этого навыка, и довести его

до автоматизированного улавливания взаимосвязанных слов.

Взаимосвязанные слова выступают как в структуре предложения, так и в структуре словосочетания. Характерным признаком словосочетаний является наличие главного и зависимого слова. Чтобы развить у обучаемых навык определения главного и зависимого слова, необходимо проводить синтаксический анализ предложения. В работе над предложениями следует опираться на смысловую связь слов. Учащимся необходимо показать, как одно слово в предложении связано по смыслу с другими словами. При этом нужно использовать вопросы от определяемого слова к определяющему. Главной целью этого анализа должно быть определение взаимосвязанных слов, характера их связей и значений, выражаемых при помощи этих связей. Учащиеся должны усвоить основные лексико-

грамматические типы словосочетаний, которые различаются в зависимости от того, какое слово является главным в сочетании.

**Литература:**

1. Современный русский язык: В 3 ч. Ч. III. Синтаксис. Пунктуация/ В.В.Бабайцева, Л.Ю.Максимов. - М., 1987.
2. Белошапкина В. А. Синтаксис // Современный русский язык. – М., 1989.
3. Современный русский язык. Анализ языковых единиц. В 3-х ч. Ч. 3. Под ред. проф. Е.И. Дибровой, М., «Просвещение-Владос», 1995.
4. Краткая русская грамматика/ Под ред. Н.Ю.Шведовой и В.В. Лопатина. – М., 1989.
5. Сборник статей «Вопросы синтаксиса современного русского языка», М., 1950.
6. Чонбашев К.С. Сопоставительная грамматика русского и киргизского языков, Ф., «Мектеп», 1980.

**Рецензент: д.ф.н. Токоев Т.Т.**